

Ime Korisnika / Leaseholder's name			
Vozačka dozvola / Drivers licence No.		Kontakt tel. / Tel.	
Tip vozila / Veh. Desc.	Registr. / Lic. Plate No.	Vrijeme izdavanja / Time of issue	Broj kaciga / No. of helmets 1 2
Tarifa / Rate c.	Iznos / Netto	Vrijeme povratka / Time of return	

Obrt „Novalja rent“ kao najmodavatelj (u daljnjem tekstu: „Novalja rent“) i osoba upisana kao korisnik (u daljnjem tekstu: Korisnik) čiji su podaci iznad navedeni, sklapaju sljedeći:

- Ugovor o najmu**
1. „Novalja rent“ daje, a Korisnik prima u najam vozilo iznad navedeno pod uvjetima utvrđenim ovim Ugovorom.
 2. Korisnik potpisom ovog Ugovora potvrđuje da preuzima vozilo u tehnički i vizualno ispravnom stanju i punog spremnika goriva.
 3. Korisnik najma se naročito obvezuje da će vozilo vratiti tehnički i vizualno ispravno, sa ispravama kako ga je preuzeo.
 4. U slučaju prometne nesreće, havarije ili krađe vozila, korisnik je obavezan pozvati policiju i obavijestiti „Novalja rent“.
 5. Korisnik je odgovoran za otuđenje ili krađu vozila, za sve štete nastale uslijed nepravilnog rukovanja, nepažnje i nemarnosti Korisnika. Tako nastalu štetu Korisnik se obvezuje u potpunosti nadoknaditi „Novalja rent“.
 6. Sve kazne i odgovornosti (parkiranje, prekršaji u prometu i slično) nastale za vrijeme korištenja najma snosi Korisnik najma.
 7. Osiguranjem nije pokrivena odgovornost Korisnika ili dodatnog vozača za štete koje su počinjene namjerno, pod utjecajem alkohola ili droge, bez propisane vozačke dozvole i u drugim okolnostima predviđenim pravilima osiguranja. Isključivu odgovornost za vozilo snosi Korisnik.
 8. Ako vozilo nije vraćeno na vrijeme, korisnik najma je dužan platiti kašnjenje po ugovorenoj cijeni na cjeniku.
 9. Gorivo nije uključeno u cijenu.
 10. U cijenu najma vozila uključena je i kaciga kao obvezna dodatna oprema za koju je odgovoran Korisnik.
 11. U slučaju spora po ovom Ugovoru nadležan je sud u Pagu.
 12. Izjavljujem da sam pročitao Ugovor o najmu i da se u potpunosti slažem s uvjetima najma.

The craft business „Novalja rent“ (in further text: the „Novalja rent“) as a lessor and a person specified as a leaseholder (in further text: the leaseholder) with his data stated above enter the following:

- Lease Agreement**
1. The „Novalja rent“ leases and the leaseholder receives the rent of the vehicle stated above under conditions determined by this Lease Agreement.
 2. By signing this Agreement the leaseholder confirms that he is taking over the vehicle in technically and visually good condition and with its fuel tank full.
 3. The leaseholder commits himself to return the vehicle in technically and visually good condition together with the documents it was rented with.
 4. In case of a traffic accident, damage or a vehicle stealing the leaseholder is bound to call the police and to inform the „Novalja rent“.
 5. The leaseholder is responsible for alienation or stealing the vehicle, for all damages resulting from improper handling, carelessness and negligence by the leaseholder. The damages caused in such a way are bound to be made up to the „Novalja rent“ by the leaseholder.
 6. All fines and liabilities (parking, traffic violations and the similar) ensued while using the lease are to be borne by the leaseholder.
 7. The insurance does not cover the liability of the leaseholder or of the additional driver for damages perpetrated on purpose, under the influence of alcohol or illegal drugs, without a valid driver's license and under other circumstances provided by insurance policies. The leaseholder is exclusively liable for the vehicle.
 8. If the vehicle is not returned on time, the leaseholder is obliged to pay for the delay according to the price on the price list.
 9. Fuel is not included in the price.
 10. The price of the vehicle lease includes a helmet as a compulsory additional equipment which is the leaseholder liable for.
 11. In case of disagreement the court in Pag will be in charge of it.
 12. Hereby I declare that I have read the Lease Agreement and that I fully comply with conditions of the lease.

Potpis (pečat) / Signature (seal)	Potpis Korisnika / Leaseholder's signature
-----------------------------------	--